

# Raccords instantanés série 4200

## pour liquides alimentaires

### Food grade push-in fittings series 4200

### for foodstuffs and potable liquids

### Steckverbinder für Flüssigkeitssysteme

### Serie 4200 für die Lebensmitteltechnik

#### Caractéristiques techniques

##### Pressions (standards NSF) :

- minimale : **-0,99 BAR**
- maximale d'exercice :
- 20 bar (Ø 4 - 6 - 8)**
- 14 bar (Ø 10 - 12)**

##### Température (variable suivant fluides) :

- température minimale : **-20 °C**
- température maximale : **+ 98 °C**

##### Tube conseillés :

- tubes en matériaux plastiques :  
Polyamide, PTFE, Polyéthylène qualité  
alimentaire, Polyuréthane, etc...

#### Technical features

##### Pressures (NSF standard) :

- minimum : **-0,99 BAR**
- maximum working pressure :
- 20 bar (Ø 4 - 6 - 8)**
- 14 bar (Ø 10 - 12)**

##### Temperature (dependent on the fluids) :

- minimum temperature : **- 20 °C**
- maximum temperature : **+ 98 °C**

##### Applicable tube matériel :

- Polyamide, PTFE, food grade Polyethylene,  
Polyurethane, Etc...

#### Technische Daten

##### Betriebsdruck (NSF-Norm) :

- Minimaldruck : **-0,99 BAR**
- Maximaler Betriebsdruck :
- 20 bar (Ø 4 - 6 - 8)**
- 14 bar (Ø 10 - 12)**

##### Temperatur (abhängig von den Flüssigkeiten) :

- Minimaltemperatur : **- 20 °C**
- Maximaltemperatur : **+ 98 °C**

##### Empfohlene Schläuche :

- Polyamid PA, Teflon PTFE,  
Lebensmittelbeständige Schläuche :  
Polyethylen PE, Polyurethan PU, usw...



Airfit

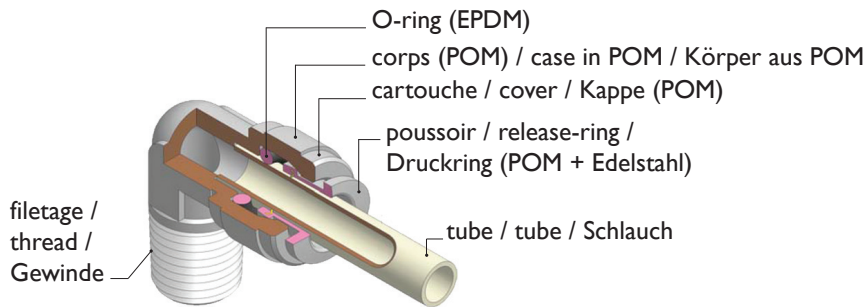
# Matériels et composants

## Materials and component parts - Materialien und Komponenten

Nos raccords série 4200 sont conçus pour l'eau, les aliments, et l'air comprimé mais peuvent être utilisés pour certains gaz, le vide et autres liquides. Une seule action permet au tube de se connecter et de se libérer facilement. Ces raccords sont fabriqués d'après la norme NSF (matériaux non-toxiques et certifiés).

Push-in fittings series 4200 are designed for water, food and air compressed but can be used with selected gases, vacuum and other liquids. A simple action allows the tube to be connected and released easily. These products are made of NSF approved non-toxic material.

Steckverschraubungen der Serie 4200 wurden für die Anwendung an Wasser, für den Einsatz mit Lebensmittel und Druckluft entwickelt, aber sie können auch mit bestimmten Gasen, für Vakuumanwendungen und mit anderen Flüssigkeiten verwendet werden. Das Rohr wird einfach von Hand eingesteckt und gelöst. Diese Steckverschraubungen entsprechen der NSF Norm (nicht toxische Materialien).



### Certifications et déclarations de conformité -

### Certifications and declarations of conformity - Zertifizierungen und Konformitätserklärungen



#### NSF 51.61

Matériaux d'équipements alimentaires.  
Composants pour systèmes d'eau potable.

Food equipment materials.  
Drinking water system components.

Bauteile für Lebensmittelanwendungen  
Komponenten für Trinkwasser-Systeme.



#### RoHS 2

Limitation de certaines substances dangereuses dans les équipements électroniques et électriques.

Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrotechnischen Geräten.



#### REACH

Niveau élevé de protection de la santé humaine et de l'environnement contre les risques que peuvent poser les produits chimiques.

High level of human health and environmental protection from dangers of chemical substances.

Hohes Schutzniveau der Humangesundheit und der Umwelt vor den Gefahren Chemischer Stoffe.



#### DM 174/2004

Matériaux et objets utilisés dans les installations fixes pour la collecte, le traitement, l'approvisionnement et la distribution de l'eau pour la consommation humaine.

Materials and objects which can be used in fixed catching installations, adduction treatment and water distribution for human consumption.

Materialien und Gegenstände die in ortsfesten Wasseraufbereitungs-Anlagen und Wasserversorgungssystemen für den menschlichen Gebrauch verwendet werden.



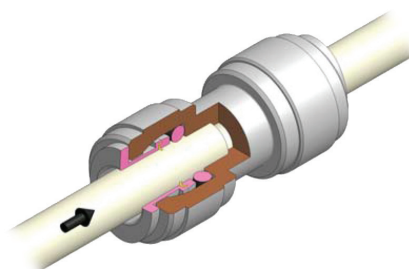
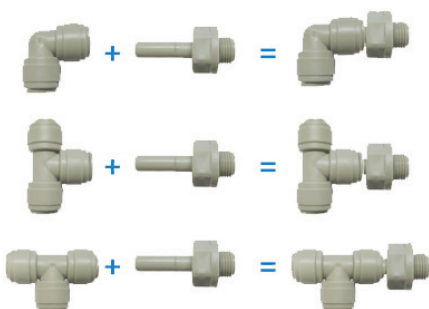
#### CE 1935/2004

Matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les aliments.

Materials and articles intended to come in contact with food.

Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmittel in Kontakt zu kommen.

### Adaptabilité - Adaptability - Baukastensystem



Insérer le tube entièrement dans le raccord jusqu'à la butée  
Sur demande : modèles pour connexion avec tubes en acier inoxydable

The tube must be pushed into fitting till it stops.  
On request : models for connection with stainless steel tubes.

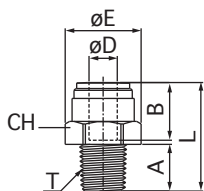
Der Schlauch muss bis zum Anschlag eingesteckt werden.  
Auf Anfrage : Verschraubungs-Modelle für Verbindung mit Edelstahlrohren.

**DROIT MÂLE, BSP CONIQUE**

MALE STRAIGHT FITTING, BSP TAPER

GERADE EINSCHRAUB-VERSCHRAUBUNG, KEGELIG BSP

**4200**



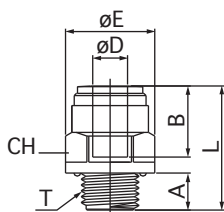
TYPE	D	T	A	B	E	L	CH
<b>CODE</b>							
4200 04 10	4	R 1/8	9,1	14,7	18,5	26	17
4200 06 10	6	R 1/8	9,1	16,1	18,5	26,2	17
4200 06 13	6	R 1/4	13,1	16,1	18,5	26,7	17
4200 06 17	6	R 3/8	13,5	16,1	21	26,6	19
4200 08 10	8	R 1/8	9,1	17,5	21	28,1	19
4200 08 13	8	R 1/4	13,1	17,5	21	30,6	19
4200 08 17	8	R 3/8	13,5	17,5	21	27	19
4200 10 17	10	R 3/8	13,5	20,1	23,2	28,8	21
4200 10 21	10	R 1/2	16,3	20,1	24,4	32,1	22

**DROIT MÂLE, BSP CYLINDRIQUE**

MALE STRAIGHT FITTING, BSP PARALLEL

GERADE EINSCHRAUB-VERSCHRAUBUNG, ZYLINDRISCH BSP

**4201**



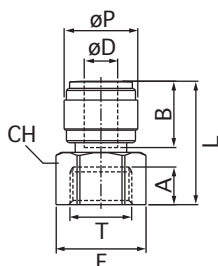
TYPE	D	T	A	B	E	L	CH
<b>CODE</b>							
4201 04 10	4	G 1/8	6	14,7	16,6	21,9	15
4201 04 13	4	G 1/4	8,5	14,7	20,5	23,9	18
4201 06 10	6	G 1/8	6	16,1	16,6	24,1	15
4201 06 13	6	G 1/4	8,5	16,1	20,5	24,1	18
4201 08 10	8	G 1/8	6	17,5	18,5	27	17
4201 08 13	8	G 1/4	8,5	17,5	20,5	28,5	18
4201 08 17	8	G 3/8	9	17,5	24	26,5	21
4201 08 21	8	G 1/2	12,5	17,5	28,5	29,5	26
4201 10 13	10	G 1/4	8,5	20,1	21,1	30,8	19
4201 10 17	10	G 3/8	9	20,1	24,2	26,3	21
4201 10 21	10	G 1/2	12,5	20,1	28,5	29,8	26

**DROIT FEMELLE, BSP CYLINDRIQUE**

FEMALE STRAIGHT FITTING, BSP PARALLEL

GERADE AUFSCHRAUB-VERSCHRAUBUNG, ZYLINDRISCH BSP

**4203**

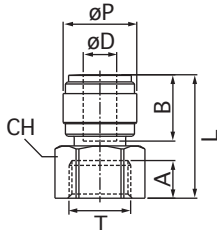


TYPE	D	T	P	L	A	B	E	CH
<b>CODE</b>								
4203 04 10	4	G 1/8	17,6	26,9	6	14,7	19,2	17
4203 06 10	6	G 1/8	17,6	27,1	6	16,1	19,2	17
4203 06 13	6	G 1/4	17,6	29,1	8,5	16,1	21,5	19
4203 06 17	6	G 3/8	17,6	30,6	9	16,1	27,3	24
4203 08 10	8	G 1/8	17,6	27,5	6	17,5	19,2	17
4203 08 13	8	G 1/4	17,6	29,5	8,5	17,5	21,5	19
4203 08 17	8	G 3/8	17,6	31	9	17,5	27,3	24
4203 08 21	8	G 1/2	20	38	12,5	17,5	30	27
4203 10 13	10	G 1/4	23	34,5	8,5	20,1	21,5	19
4203 10 17	10	G 3/8	23	37	9	20,1	27,3	24
4203 10 21	10	G 1/2	20	38,3	12,5	20,1	30	27

**DROIT FEMELLE, FILETAGE UNF**

FEMALE STRAIGHT FITTING, UNF THREAD  
 GERADE AUFSCHRAUB-VERSCHRAUBUNG, UNF GEWINDE

**4203 UNF**

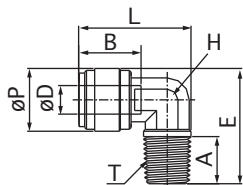


TYPE	D	P	T	L	A	B	E	CH
<b>CODE</b>								
4203 06 7N	6	17,6	7/16-20	30,1	9,5	16,1	19	17
4203 08 7N	8	17,6	7/16-20	30,5	9,5	17,5	19	17
4203 10 7N	10	20	7/16-20	33,1	9,5	20,1	19	17

**ÉQUERRE MÂLE, BSP CONIQUE**

MALE ELBOW FITTING, BSP TAPER  
 WINKEL EINSCHRAUB-VERSCHRAUBUNG, KEGELIG BSP

**4210**

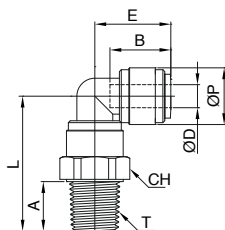


TYPE	D	T	P	A	B	E	H	L
<b>CODE</b>								
4210 04 10	4	R 1/8	15	9,1	14,7	25,6	10	25,2
4210 06 10	6	R 1/8	15	9,1	16,1	25,6	10	25,4
4210 06 13	6	R 1/4	15	13,1	16,1	30,6	10	27
4210 06 17	6	R 3/8	17,6	13,5	16,1	32,6	13	33,1
4210 08 13	8	R 1/4	17,6	13,1	17,5	32,2	13	31,5
4210 08 17	8	R 3/8	17,6	13,5	17,5	32,6	13	33,5
4210 10 13	10	R 1/4	23,6	13,1	20,1	38,3	17	37,5
4210 10 17	10	R 3/8	20	13,5	20,1	35,7	14	33,9
4210 12 13	12	R 1/4	23,6	13,1	24,7	38,3	17	38,2
4210 12 17	12	R 3/8	23	13,5	24,7	38,3	17	38,4
4210 12 21	12	R 1/2	23	16,3	24,7	41,4	17,7	40,7

**ÉQUERRE MÂLE ORIENTABLE CONIQUE**

SWIVEL MALE ELBOW FITTING, TAPER  
 WINKEL EINSCHRAUB-VERSCHRAUBUNG, SCHWENKBAR, KEGELIG

**4205**

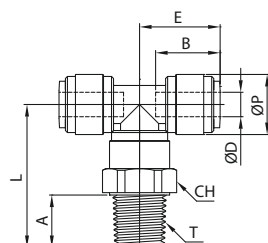


TYPE	D	T	P	A	B	E	L	CH
<b>CODE</b>								
4205 06 10	6	R 1/8	15	9,1	16,1	20,1	31,7	17
4205 06 13	6	R 1/4	15	13,1	16,1	20,1	35,7	17
4205 08 10	8	R 1/8	17,6	9,1	17,5	21,9	33,4	19
4205 08 13	8	R 1/4	17,6	13,1	17,5	21,9	37,4	18
4205 08 17	8	R 3/8	17,6	13,5	17,5	21,9	37,8	19
4205 10 17	10	R 3/8	20	13,5	20,1	25,8	41,8	21

**T PIQUAGE CENTRAL, MÂLE ORIENTABLE CONIQUE**

SWIVEL CENTRAL BRANCH T MALE FITTING, TAPER  
 ZENTRALE-T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG, SCHWENKBAR, KEGELIG

**4208**

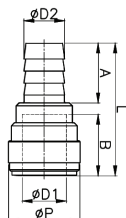


TYPE	D	T	P	A	B	E	L	CH
<b>CODE</b>								
4208 06 10	6	R 1/8	15	9,1	16,1	20,1	31,7	17
4208 06 13	6	R 1/4	15	13,1	16,1	20,1	35,7	17
4208 08 10	8	R 1/8	17,6	9,1	17,5	21,9	33,4	19
4208 08 13	8	R 1/4	17,6	13,1	17,5	21,9	37,4	19
4208 08 17	8	R 3/8	17,6	13,5	17,5	21,9	37,8	19
4208 10 17	10	R 3/8	20	13,5	20,1	25,8	41,8	21

**CONNECTEUR CANNÉ**

BARB CONNECTOR  
 STECKNIPPEL MIT TÜLLE FÜR SCHLAUCHANSCHLUSS

**4260**

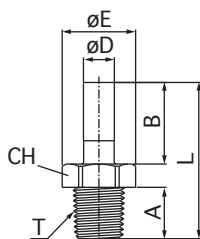
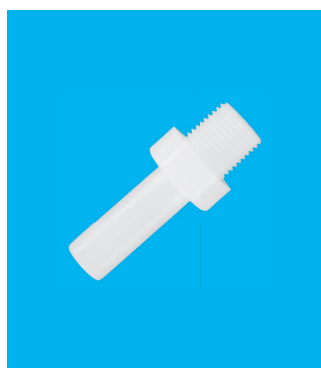


TYPE	D1	D2	P	L	A	B
CODE						
4260 12 10	12	10	23	46,9	20	24,7

**BROCHE ENCLIQUETABLE, PIQUAGE MÂLE, BSP CONIQUE**

ADAPTOR PLUG, BSP TAPER  
 EINSCHRAUBSTUTZEN, KEGELIG BSP

**4263**

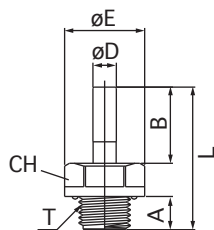


TYPE	D	T	A	B	E	L	CH
CODE							
4263 04 10	4	R 1/8	9,1	18	14,4	33,1	13
4263 04 13	4	R 1/4	13,1	18	18,5	37,1	17
4263 06 10	6	R 1/8	9,1	19,5	14,4	34,6	13
4263 06 13	6	R 1/4	13,1	19,5	18,5	38,6	17
4263 08 10	8	R 1/8	9,1	21	14,4	36,1	13
4263 08 13	8	R 1/4	13,1	21	18,5	40,1	17
4263 08 17	8	R 3/8	13,5	21	23	40,5	21
4263 10 13	10	R 1/4	13,1	24	18,5	43,1	17
4263 10 17	10	R 3/8	13,5	24	23	44	21
4263 10 21	10	R 1/2	16,5	24	26,5	47	24
4263 12 17	12	R 3/8	13,5	28	23	48	21
4263 12 21	12	R 1/2	16,5	28	26,5	51	24

**BROCHE ENCLIQUETABLE, PIQUAGE MÂLE, BSP CYLINDRIQUE**

ADAPTOR PLUG, BSP PARALLEL  
 EINSCHRAUBSTUTZEN, ZYLINDRISCH BSP

**4264**

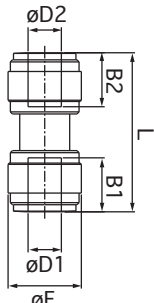


TYPE	D	T	A	B	E	L	CH
CODE							
4264 04 10	4	G 1/8	6	18	16,6	32,5	15
4264 04 13	4	G 1/4	8,5	18	20,5	35	18
4264 06 10	6	G 1/8	6	19,5	16,6	34	15
4264 06 13	6	G 1/4	8,5	19,5	20,5	36,5	18
4264 08 10	8	G 1/8	6	21	16,6	35,5	15
4264 08 13	8	G 1/4	8,5	21	20,5	38	18
4264 08 17	8	G 3/8	9	21	24,2	38,5	22
4264 10 13	10	G 1/4	8,5	24	20,5	41	18
4264 10 17	10	G 3/8	9	24	24,2	41,5	22
4264 10 21	10	G 1/2	12,5	24	28,5	45	26
4264 12 17	12	G 3/8	9	28	24,2	45,5	22
4264 12 21	12	G 1/2	12,5	28	28,5	49	26

**DROIT DOUBLE ÉGAL ET INÉGAL**

INTERMEDIATE STRAIGHT FITTING  
 GERADE STECKVERBINDUNG

**4202**

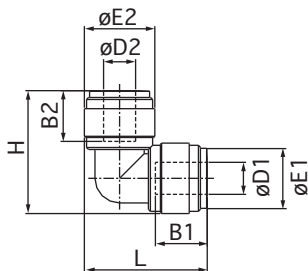


TYPE	D1	D2	B1	B2	E	L
<b>CODE</b>						
4202 04 00	4	4	14,7	14,7	13,2	31,8
4202 06 04	6	4	16,1	14,7	15	35
4202 06 00	6	6	16,1	16,1	15	35,2
4202 08 06	8	6	17,5	16,1	17,6	37,8
4202 08 00	8	8	17,5	17,5	17,6	38,2
4202 10 06	10	6	20,1	16,1	20	42
4202 10 08	10	8	20,1	17,5	20	42,4
4202 10 00	10	10	20,1	20,1	20	42,7
4202 12 10	12	10	24,7	20,1	23	51,7
4202 12 00	12	12	24,7	24,7	23	52,4

**ÉQUERRE ÉGAL ET INÉGAL**

INTERMEDIATE ELBOW FITTING  
 WINKEL STECKVERBINDUNG

**4207**

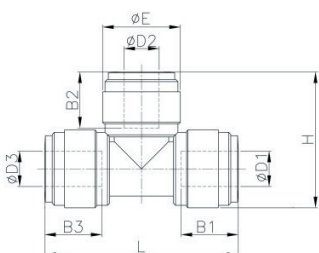
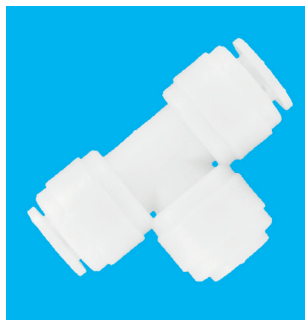


TYPE	D1	D2	B1	B2	E1	E2	L	H
<b>CODE</b>								
4207 04 00	4	4	14,7	14,7	13,2	13,2	24,5	24,5
4207 06 00	6	6	16,1	16,1	15	15	27,6	27,6
4207 08 04	8	4	17,5	14,7	17,6	13,2	28,3	29,7
4207 08 06	8	6	17,5	16,1	17,6	17,6	30,7	30,3
4207 08 00	8	8	17,5	17,5	17,6	17,6	30,7	30,7
4207 10 06	10	6	20,1	16,1	23	17,6	37,8	36,1
4207 10 08	10	8	20,1	17,5	20	20	35,8	35,5
4207 10 00	10	10	20,1	20,1	20	20	35,8	35,8
4207 12 06	12	6	24,7	16,1	23	17,6	38,5	36,1
4207 12 08	12	8	24,7	17,5	23	17,6	38,5	36,5
4207 12 10	12	10	24,7	20,1	23	23	43,2	42,5
4207 12 00	12	12	24,7	24,7	23	23	43,2	43,2

**T ÉGAL ET INÉGAL**

INTERMEDIATE T FITTING  
 T-STECKVERBINDUNG

**4214**



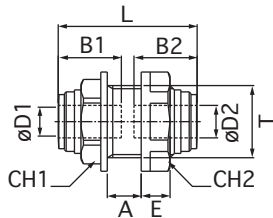
TYPE	D1	D2	D3	B1	B2	B3	E	H	L
<b>CODE</b>									
4214 04 00	4	4	4	14,7	14,7	14,7	13,2	24,5	35,8
4214 06 00	6	6	6	16,1	16,1	16,1	15	27,6	40,2
4214 08 00	8	8	8	17,5	17,5	17,5	17,6	30,7	43,8
4214 10 86	10	6	8	20,1	16,1	17,5	15	35,1	51,3
4214 10 06	10	6	10	20,1	16,1	20,1	15	35,1	51,6
4214 10 00	10	10	10	20,1	20,1	20,1	20	35,8	51,6
4214 12 00	12	12	12	24,7	24,7	24,7	23	43,2	63,4



**TRAVERSÉE DE CLOISON DOUBLE**

BULKHEAD, INTERMEDIATE FITTING  
GERADE SCHOTT-STECKVERBINDUNG

**4216**

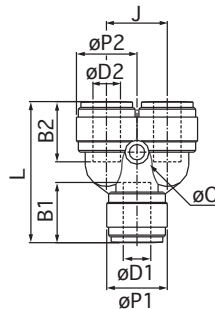
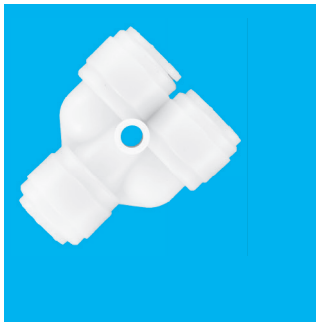


TYPE	D1	D2	T	L	E	A	B1	B2	CH1	CH2
<b>CODE</b>										
4216 04 04	4	4	M15X1,5	32,4	6,5	8,1	14,7	14,7	17	18
4216 06 04	6	4	M17X1,5	35,5	7	9,4	16,1	16,1	19	21
4216 06 06	6	6	M17X1,5	35,7	7	9,4	16,1	16,1	19	21
4216 08 06	8	6	M20X1,75	38,1	8	9,4	17,5	17,5	21	25,5
4216 08 08	8	8	M20X1,75	38,5	8	9,4	17,5	17,5	21	25,5
4216 10 10	10	10	M24X1,75	42,2	8,5	11,1	20,1	20,1	24	28,5
4216 12 12	12	12	M27X2	51,4	9	16,4	24,7	24,7	27	31

**Y SIMPLE ÉGAL ET INÉGAL**

INTERMEDIATE Y FITTING  
Y-STECKVERBINDUNG

**4217**

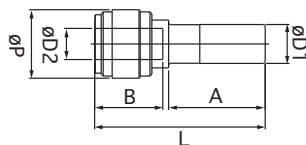


TYPE	D1	D2	B1	B2	P1	P2	L	J	C
<b>CODE</b>									
4217 04 00	4	4	14,7	14,7	13,8	13,8	33,7	13,5	3,3
4217 06 00	6	6	16,1	16,1	15,5	15,5	38,8	15,5	3,3
4217 08 00	8	8	17,5	17,5	17,6	17,6	41	17,6	4,5
4217 10 08	10	8	20,1	17,5	20	20	45,9	20	4,5
4217 10 00	10	10	20,1	20,1	20	20	46,2	20	4,5
4217 12 00	12	12	24,7	24,7	23	23	56,4	23	4,5

**RÉDUCTION ENCLIQUETABLE**

REDUCER  
REDUZIER-STECKER

**4225**



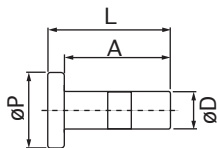
TYPE	D1	D2	P	L	A	B
<b>CODE</b>						
4225 04 06	6	4	13,2	36,7	21	14,7
4225 04 08	8	4	15,5	40,4	22,5	14,7
4225 06 08	8	6	15,5	40,6	22,5	16,1
4225 10 08*	8	10	20	44,9	22,5	20,1
4225 06 10	10	6	17,6	43,4	24,8	16,1
4225 08 10	10	8	17,6	43,8	24,8	17,5

\* grossisseur / Enlarger / Erweiterung

## BOUCHON ENCLIQUETABLE

PLUG  
STOPFEN

# 4220

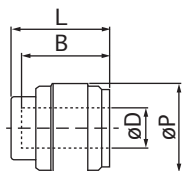


TYPE	D	P	L	A
<b>CODE</b>				
4220 04 00	4	13	22,5	19
4220 06 00	6	13	24,5	21
4220 08 00	8	16	26,5	23
4220 10 00	10	18	30	26
4220 12 00	12	21	34	30

## BOUCHON INSTANTANÉ

FEMALE PLUG  
VERSCHLUSSSTOPFEN

# 4224

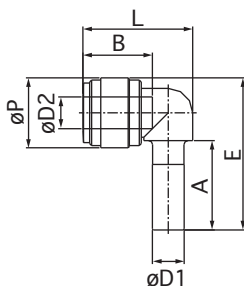


TYPE	D	P	L	B
<b>CODE</b>				
4224 06 00	6	15,5	18,9	16,1
4224 08 00	8	17,6	19,5	17,5
4224 10 00	10	20	22,1	20,1
4224 12 00	12	23	26,7	24,7

## L À BROCHE ENCLIQUETABLE

SOCKET ELBOW WITH PLUG  
WINKEL-STECKANSCHLUSS MIT STECKNIPPEL

# 4255

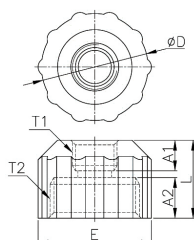


TYPE	D1	D2	P	A	B	E	L
<b>CODE</b>							
4255 04 04	4	4	13,2	18	14,7	30,1	21,9
4255 06 06	6	6	15,5	21	16,1	34,8	25,1
4255 08 06	6	8	17,6	21	17,5	36,8	26
4255 08 08	8	8	17,6	22,5	17,5	38,3	27,7
4255 06 10	10	6	20	24,8	16,1	43,2	30,6
4255 08 10	10	8	20	24,8	17,5	43,2	31
4255 10 10	10	10	20	24,8	20,1	43,2	31,3
4255 12 12	12	12	23,6	29,5	24,7	51,2	39

## RÉDUCTION F/F POUR PRISE ROBINET

THREADED REDUCER  
REDUZIERMUFFE

# 4295



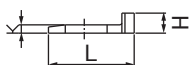
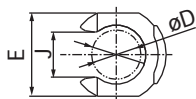
TYPE	ØD	T1	T2	A1	A2	L	E
<b>CODE</b>		(BSPP)	(BSPP)				
4295 13 27	31,5	1/4	3/4	9,5	12	23	33,5
4295 17 27	31,5	3/8	3/4	9,5	12	23	33,5



**CLIP DE SÉCURITÉ**

LOCKING CLIP  
SICHERUNGSRING

**4297**



TYPE	D	COLORIS	E	L	H	J	K
<b>4297 04 00</b>	4	rouge	10,2	11	2,8	4,3	1,1
<b>4297 06 00</b>	6	rouge	11,6	11,6	3,1	6,4	1,3
<b>4297 08 00</b>	8	rouge	13,5	13,9	3,3	7,3	1,4
<b>4297 10 00</b>	10	rouge	16	16,4	3,4	9,2	1,4
<b>4297 12 00</b>	12	rouge	19	19	3,6	11,1	1,4
<b>4297 04 01</b>	4	bleu	10,2	11	2,8	4,3	1,1
<b>4297 06 01</b>	6	bleu	11,6	11,6	3,1	6,4	1,3
<b>4297 08 01</b>	8	bleu	13,5	13,9	3,3	7,3	1,4
<b>4297 10 01</b>	10	bleu	16	16,4	3,4	9,2	1,4
<b>4297 12 01</b>	12	bleu	19	19	3,6	11,1	1,4

# Raccords anti-retour pour liquides alimentaires

Food grade check valves

Rückschlagventile für die Lebensmitteltechnik

**Champs d'application :**  
eau, boissons, air comprimé,  
gaz et liquides compatibles

Caractéristiques techniques

- pression d'exercice : 0 - 12 bar
- pression d'ouverture : 0,02 bar
- température de travail : -20°C ÷ 70°C

**Areas of application :**  
water, beverages , compressed air,  
compatible gases and liquids

Technical features

- working pressure : 0 - 12 bar
- Opening pressure : 0,02 bar
- working temperature : -20°C ÷ 70°C

**Anwendungsbereiche :**  
Wasser , Getränke , Druckluft ,  
kompatible Gase und Flüssigkeiten

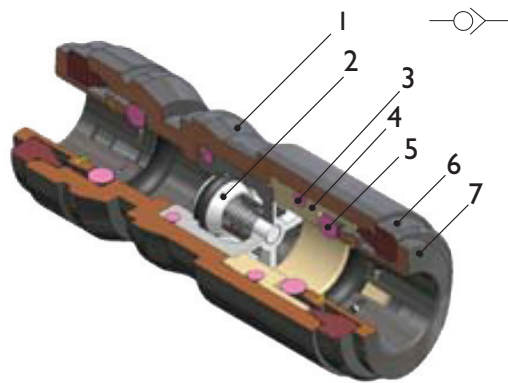
Technische Daten

- Betriebsdruck : 0 - 12 bar
- Öffnungsdruck : 0,02 bar
- Betriebstemperatur : -20°C ÷ 70°C

Les raccords avec clapet anti-retour permettent le libre passage du fluide dans un seul sens - ce dernier est indiqué schématiquement par une flèche sur le corps du raccord - et l'interdisent en sens inverse.

Check valves allow one way fluid flow (as indicated by an arrow on the fitting's body) and block it on the opposite way.

Die Rückschlagventile ermöglichen den freien Durchfluss nur in der angezeigten Pfeilrichtung und blockieren den Durchfluss in der Gegenrichtung.



## Matériels et composants :

- 1 - corps en POM
- 2 - obturateur (POM + SUS + EPDM)
- 3 - guide O-ring (EPDM)
- 4 - guide (POM)
- 5 - O-ring (EPDM)
- 6 - cartouche (POM)
- 7 - poussoir (POM + STS 301)

## Component Parts and materials

- 1 - case in POM
- 2 - piston (POM + SUS + EPDM)
- 3 - guide O-ring (EPDM)
- 4 - guide (POM)
- 5 - O-ring (EPDM)
- 6 - cover (POM)
- 7 - release ring (POM + STS 301)

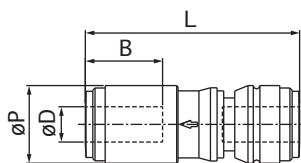
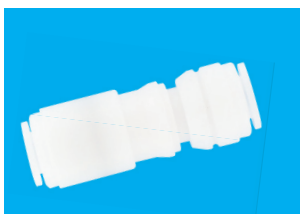
## Komponenten und Werkstoffe

- 1 - Körper aus POM
- 2 - Verschlussventil (POM + Edelstahl + EPDM)
- 3 - Haltering (EPDM)
- 4 - Stützring (POM)
- 5 - O-Ring (EPDM)
- 6 - Kappe (POM)
- 7 - Druckring aus POM + Edelstahl (AISI 301)

## RACCORD ANTI-RETOUR À RACCORDEMENT INSTANTANÉ

CHEK VALVE WITH PUSH-IN CONNECTIONS  
RÜCKSCHLAGVENTIL MIT STECKANSCHLUSS

# 1687



TYPE	D	B	L	P
1687 06 06	6	16,1	45,5	15,5
1687 08 08	8	17,5	48,6	17,6
1687 10 10	10	19,4	57,6	20
1687 12 12	12	23,9	67,5	23,6

# Vannes manuelles pour liquides alimentaires

Food grade hand valves

Handbetätigte Absperrhähne für Fluidanwendungen in der Lebensmitteltechnik

**Champs d'application :**  
eau, boissons, air comprimé,  
gaz et liquides compatibles

Caractéristiques techniques

- pression d'exercice : 0 - 12 bar
- température de travail : -20°C ÷ 70°C

**Areas of application :**  
water, beverages, compressed air,  
compatible gases and liquids

Technical features

- working pressure : 0 - 12 bar
- working temperature : -20°C ÷ 70°C

**Anwendungsbereiche :**  
Wasser, Getränke, Druckluft,  
kompatible Gase und Flüssigkeiten

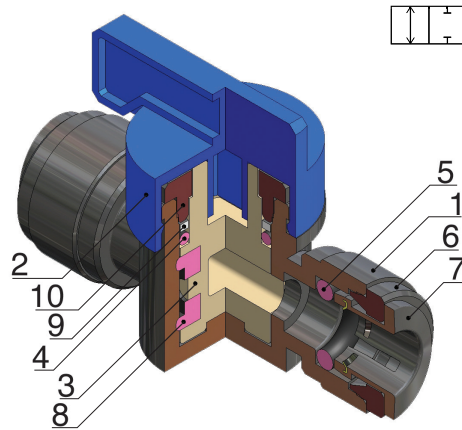
Technische Daten

- Betriebsdruck : 0 - 12 bar
- Betriebstemperatur : -20°C ÷ 70°C

Les vannes manuelles doivent seulement être utilisées en position totalement ouverte ou totalement fermée.

The hand valves must only be used in fully open or fully closed position.

Die handbetätigten Absperrventile dürfen nur in den Einstellungen "vollständig geöffnet" oder "vollständig geschlossen" verwendet werden.



## Matériels et composants :

- 1 - corps en POM
- 2 - capot (POM)
- 3 - arbre (POM)
- 4 - joint d'arbre (EPDM)
- 5 - O-ring (EPDM)
- 6 - cartouche (POM)
- 7 - poussoir (POM - STS 301)
- 8 - joint (EPDM)
- 9 - anneau (POM)
- 10 - couvercle (POM)

## Component Parts and materials

- 1 - case in POM
- 2 - cap lever (POM)
- 3 - shaft (POM)
- 4 - shaft O-ring (EPDM)
- 5 - O-ring (EPDM)
- 6 - cover (POM)
- 7 - release ring (POM - STS 301)
- 8 - seal (EPDM)
- 9 - ring (POM)
- 10 - caser cover (POM)

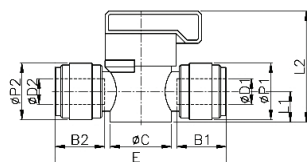
## Komponenten und Werkstoffe

- 1 - Körper aus POM
- 2 - Kappe (POM)
- 3 - Schaft (POM)
- 4 - Schaft-O-Ring (EPDM)
- 5 - O-Ring (EPDM)
- 6 - Schutzkappe (POM)
- 7 - Druckring aus POM - Edelstahl (AISI 301)
- 8 - Dichtung (EPDM)
- 9 - Ring (POM)
- 10 - Abdeckung (POM)

## VANNE MANUELLE À RACCORDEMENT INSTANTANÉ

HAND VALVE WITH PUSH-IN CONNECTIONS  
ABSPERRHAHN MIT STECKANSCHLUSS

# 5687



TYPE	D1	D2	B1	B2	P1	P2	L1	L2	E	C
<b>CODE</b>										
5687 06 06	6	6	16,1	16,1	15,5	15,5	9,5	34,5	51,7	19,2
5687 08 08	8	8	17,5	17,5	17,6	17,6	9,5	34,5	53,5	19,2
5687 10 10	10	10	20,1	20,1	20	20	12,5	42,3	63	24,2
5687 12 12	12	12	23,7	23,7	23	23	12,5	42,3	70,4	24,2

La société se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis les cotes d'encombrement qui ne sont données qu'à titre indicatif

